

## GLOSAR

### de termeni turco-osmani

selecție de Ioan Hațegan

## A

*abuz toplari*, tunuri de aruncat obuze, obuziere.

*aga*, căpetenie militară, ofițer, titlu militar ce se adăuga la numele propriu, grad inferior în oastea otomană; frate mai mare, stăpân, șef, domn, om avut, fruntaș la sate.

*agalâk (ağalık)*, titlul unui agă, senior, moșier, generozitate, orgoliu.

*agem-oglan (Acemi oğlani)*, copil neinițiat, novice, ageamiu, ienicer recrut; fecior străin, viitor ienicer, paj, instituție specializată în pregătirea ienicerilor.

*aian (a'yan)*, notabil, fruntașul unui sat sau oraș; demnitar, om avut care se angaja să presteze unele servicii pentru stat, în schimbul anumitor avantaje; categorie socială în Imperiul otoman.

*akçe*, „alb”, monedă otomană de argint, denumită de europeni aspru (gr. Ἄσπρον), a cărei valoare era 1/50 *guruş* sau piastru. În cursul secolului al XVII-lea s-a depreciat, titlul său fiind

reduc la 70% și apoi de 50% (rom.: *aceea*).

*akângi (akinci)* trupe neregulate de cavalerie, folosite pentru incursiuni peste hotarele Imperiului otoman.

*alai (alay)*, de la gr. Ἀλλάγιον, trupă, regiment, paradă (militară), cortegiu, ceremonie, grup, mulțime, ironie.

*alabei (alaybeyi)*, căpetenie de oaste de provincie sub comanda sangeacbeilor; comandant de spahii, comandant de district; colonel (de jandarmerie etc.).

*alem*, steag, drapel (sinonim cu sangeac = *sancak*).

*aman*, iertare, îndurare, protecție, se folosește și în sens de salv-conduct.

*amil*, intendent, administrator, factor, arendașul veniturilor Porții.

*arabagi (arabacı)*, căruțaș, meșter de căruțe.

*arpa emini*, intendentul de feude numite „arpalik”; corespunde jitnicierului.

*arpalâk (arpalik)*, feudă sau apanagiu care se acordă unor slujbași otomani (din serai, cărturari etc.); pensie.

- arşin (arşin)*, unitate de măsură pentru lungimi, echivalând cu 0,68 m; cot.
- aşagi bölük (aşagi-bölük)*, „bulucul inferior”, denumirea unor categorii de oşti otomane (de cavalerie). Făceau parte din „Alti-Bölük” (cele şase divizii).
- aşagi bölük sipahileri*, spahii din „bulucurile inferioare”.
- a'şar (aşar, aşer, öşr)*, zecime, zecimală, dijmă, dare de „o zecime”, a zecea parte (din produse etc.).
- aşci (aşci)*, bucătar.
- asesbaşi (asesbaşi)*, căpetenia gardienilor, şef de poliţie (în administraţia otomană).
- atalik (atalik)*, bătrân din oastea tătară.
- atoglani (atoğlani)*, îngrijitori de cai, rânşaş la cai.
- avaiet (avâid, pl. din âide)*, venituri (obişnuite şi stabile); beneficii, rente, dări, obligaţii (pentru diferite slujbe) etc.
- azab (azap, azeb, azep)*, celibatar, categorie de oaste otomană, arcaş, trăgător în vechea marină otomană, păzitor de cetate.
- âdet*, obicei, datină, tradiţie, taxă, impozit, dare, tribut (pl. *âdât*).
- âmil*, slujbaş, valiu, guvernator etc.

## B

- badj (bâc)*, taxă de negoţ; taxă de vânzare pentru mărfuri vândute în piaţă, taxă de tranzit, vamă, vezi şi *gümriük*.
- badjdar (bâcdâr)*, strângătorul taxei de badj, vameş.
- bakkal*, (rom. *băcan*), negustor care vinde diferite produse alimentare şi alte legume (cu amănuntul).
- bal agası*, „agă pentru miere”, căpetenie tătară care strângea miere pentru hanii Crimeii; împuternicit cu strângerea de miere şi ceară pentru Poartă.
- balimiez* (de la ital. *ballimezzo*) denumit de turci şi *balıyemez*, („care nu mănâncă miere”); tun de mare calibru folosit la asediul de cetăţi.
- baltadji (baltacı)*, halebardier, vechea gardă din Harem.
- başburg*, căpetenie, comandant de oaste.
- başceauş (başçavuş)*, prim-ceauş, ceauşul de frunte, starostele ceauşilor.
- başmuhasebe*, Contabilitatea generală; secţie în administraţia financiară otomană.

- başserdar*, serdarul suprem, serdarul de căpetenie, comandant suprem de oaste.
- bazar* (pazar), târg, loc pentru negoț, bâlci, piață, *duminică (pazar)*.
- bazirgân (bezirgân)*, negustor, om de afaceri.
- bedestan (bezestan)*, bazar (târg) de pânzeturi (de obicei acoperit) în centrul orașelor.
- bei (bey)*, șef, prinț, căpetenie, notabil, titlu dat unor guvernatori de provincii; denumire care se dă și unor notabili sau comandanți creștini, inclusiv domnilor români.
- beilerbei (beylerbeyi)*, „beiful beilor”, guvernator de provincie în Imperiul otoman, cu rang de vizir; denumirea rom. veche: *beglerbeg*.
- beilic (beylik)*, stat, mirie, fisc; clădire pentru găzduirea trimișilor otomani în țările române.
- beizade*, fiu de bei, titlul dat fiilor domnilor români, prinț.
- bektași*, sectă musulmană după numele cărturarului Hadji-Bektaş Veli (sec. XIV); musulman mai puțin mistic, om cu convingeri liberale.
- beraia (beraya)*, categorie de supuși privilegiați (în Imperiul otoman); se folosea și pentru a desemna boierimea din țările române, spre deosebire de *raia (re'aya)*, care se folosea pentru țărâni și pentru masele populare în general.
- berat*, diplomă, brevet imperial (de privilegiu pentru decorație etc.), act de investitură pentru domnie; diplomă de consul, de guvernator de provincie etc.
- beșa (beşe)*, căpetenie peste cinci ostași; beșliu.
- bešli*, cavalerie ușoară, călăreț, corp de oaste (turci, tătari) pentru paza localităților, piețelor, etc.
- bešliaga (bešli agasi)* „agă de beșlii”, căpetenia corpului de beșlii.
- beșlik*, monedă otomană de 5 piaștri.
- bina-emini*, „intendent de binale”, intendent de construcții, arhitect.
- binbași (binbaşı)*, „căpetenie peste 1000 de ostași”, maior.
- boccea (bohça)*, pachet cu diverse obiecte casnice înfășurate într-o pânză (șal etc.); obiecte înfășurate.
- bölük*, unitate militară otomană alcătuită din 100-300 de oameni; companie (de obicei la ieniceri).

*bölük-aga*, comandant de *bölük*.

*bölük-başı*, comandantul unui *bölük*.

*bölük-halkı*, oaste otomană formată din șase categorii distincte numite „Altı-bölük”.

*bostangi (bastancı)*, ostași din garda Seraiului; la început: paznic la grădina Palatului; paznic de grădină.

## C

*cadiat (kadılık)*, unitate administrativ-judiciară în Imperiul otoman, în cadrul sangeacului, aflată sub jurisdicția unui *cadıu* (*kadı*).

*cadı-efendi (kadı-efendi)*, domnul *cadıu*, *cadıu*, judecător musulman.

*cadıu (kadı)*, dregător otoman însărcinat cu aplicarea dreptului religios (*şer'*) într-o circumscripție judiciară (*kadılık*) și cu controlul administrației.

*caimacam (kaymakam)*, cel care ține locul cuiva, locșitor, guvernator.

*capuchehaia (kapukethuda)*, intendent de Poartă, reprezentanții domnilor români pe lângă Poarta otomană (cu statut diplomatic). Aveau și demnitarii otomani (viziri etc.).

*capudan (kapudan)*, amiral, comandant de flotă, comandant de cetate, căpetenie militară.

*capugibași (Kapucibași)*, „șeful portarilor”; se numea și *ser-bevvabin* (persan); șambelan; erau folosiți și pentru solii și corespondență oficială.

*casapbași (kasapbași)*, starostele măcelarilor (din Serai sau din Istanbul); mai marele măcelarilor; *casapbași-aga (kasapbași-ağa)*

*caza (kaza, kadılık)*, unitate administrativă-judiciară în Imperiul otoman, condusă de un judecător musulman numit *cadıu* (*kadı*).

*cântar (kantar)*, instrument pentru greutăți; varia după regiuni, în Imperiul otoman: 1 *cântar* = 44 *ocale* (cca.).

*ceauș (çavuş)*, corp de olaci, curieri, bătrânii ienicerilor, căpetenie de rang inferior, sergent, aprod.

*ceauș de alai (alay çavuşu)*, *ceaușul* desemnat pentru un corp de oaste (*alay-regiment*).

*ceauș-bași*, căpetenia *ceaușilor*, divanului, aprodul marelui vizir sau al unui dregător otoman.

*ceauș-emini* sau *ceauș-kethudasi*, intendentul *ceaușilor*.



*ceauş-kiatibi*, secretar al ceauşilor.

*cemaat* (cit. *Djemaat*), comunitate, grupare de oameni, enoriaşi; unitate militară (mică) în oastea otomană; companie.

*cerahor*, salahor, lucrător.

*cerha* (*çerha*), tun mic.

*cerhagi* (*cerhaci*), trupă de avangardă, cercetaş, hărţuitor.

*ceribaşi*, „şef de oaste”, rang în oastea otomană.

*cetegi* (*ceteci*), cel care participă la incursiune în grup (ceată).

*chehaia* (*kehaya*), intendent, administrator.

*chehaiabei* (*kethunda bey*), intendent, administrator, starostele unei corporaţii, adjunctul marelui vizir.

*chehaia capugiilor*, v. *kapucular kethudasi*

*chilă* (*kile*), veche măsură de capacitate pentru cereale (varia după regiuni în Imperiul otoman); în medie, cca. 18-22 ocale; cca. 25 kg.

*chisedar* (*kisedar* sau *kesedar*), cel care ţine banii, intendent financiar, perceptor, casier.

*çiftlik* (*çiftlik*, de la *çift* = pereche); suprafaţă de pământ care putea fi arată cu o pereche de boi; moşie, fermă ţărănească şi acareturile de pe moşie,

casă; întinderea ciftlicului varia între 80 şi 150 dönüm (40 paşi).

*cihodar* (*çukadar*), cihodar, cel care se ocupă de unele nevoi ale sultanilor şi altor demnitari otomani (var. *Çuhadar*); categorie de slujitori din Serai etc.

*ciorbagi* (*çorbaci*), titlu militar purtat de comandantii de regiment (*orta*) din corpul ienicerilor; notabil la sate, domn, stăpân.

*ciubuc* (*çubuk*), băţ lung, lulea cu coada lungă şi încovoiată, pipă, câştig (avantaj) fără muncă.

*cizyedar* (cit. *giziedar*), strângător de gizia (capitaţie, haraci, tribut); perceptor de capitaţie.

*colgii* (*koldjilar* = *kolcular*), paznici, păzitori (de moşii etc.); ostaşi de pază; poliţie.

*columborna* (*kolumborna* sau *kolomborna*), o categorie de tunuri.

*conac* (*konak*), clădire pentru conăcire, palat; case de pe moşie, loc de popas, staţionare.

*çavuşlar-emini* (*kethudasi*), intendentul ceauşilor, căpetenie în oastea otomană.

## D

*dalkiliç*, „cel care se aruncă cu sabia în luptă”, ostaş de

- sacrificiu, categorie în oastea otomană.
- Darbhane emini*, intendentul monetăriei otomane.
- darbzen* (*darbuzen*, *darbuzan*, *darbzan*), tun greu de asediu.
- dar-ul-hadis* (Casa tradiției), școală în care se învățau tradițiile privitoare la profetul Mahomed (*Muhammed*).
- dar-ul kur'an*, „casa Coranului”, școala unde se învăța citirea Coranului și interpretarea lui (*tefsir*).
- defter*, registru, condică, catastif, caiet.
- defter-emini* (kethudasi), intendentul de condici, șeful arhivei.
- defterdar*, perceptor, încasator de dări, slujbaş însărcinat cu probleme financiar-contabile.
- defterdar pașa*, înalt dregător otoman, însărcinat cu administrația finanțelor, primul defterdar, ministru de finanțe (în Imperiul otoman).
- defterhane*, „Casa de condici”, administrația de cadastre, arhivă.
- delilbași*, căpetenie de cavalerie ușoară (în armata otomană); a devenit: *delibași* (căpetenie de nebuni); căpetenie de viteji.
- delir*, viteaz, curajos, categorie de oaste otomană, ostaș de sacrificiu; vulgar *deli* (nebu).
- demirli*, unitate de măsură pentru cereale, de oca. o baniță (var. *dimirlicie*, *dimerlicie* = cu fier).
- derviș*, călugăr musulman, cărturar, sfânt, sărman, om simplu și de suflet.
- Devlet*, stat, împărăție, putere, fericire, noroc.
- Devlet-i aliyye*, „Înaltul devlet”, denumire dată Imperiului otoman.
- dil*, limbă, prins (pentru informații), om capturat în luptă pentru a da relații despre dispozitivul inamic.
- dirhem*, dram, drahmă, măsură de greutate, echivalent cu un sfert de oca (*oca* = 400 dirhem); veche monedă de argint în sistemul monetar arab.
- divan çavuşu*, „ceauș de divan”, însărcinat cu buna desfășurare a divanului.
- divan efendisî*, secretar de divan, scribul care nota hotărârile divanului (imperial, al marilor viziri, etc.); secretar otoman pe lângă domnii români (rom. *divan - efendi*).
- dizdar*, comandantul unei cetăți, căpitan de cetate.

*djelali* (*Celâli*), răsculat, răzvrătit, răufăcător.  
*dönüm*, unitate de suprafață de 1600 pași pătrați (919,3024 m<sup>2</sup>).  
*dragoman*, traducător, translator, tâlmaci.

## E

*efendi*, domn, stăpân, patron, om de cuvânt.  
*eialet* (*eyâlet*), provincie, unitate administrativă în Imperiul otoman (vezi și *vilalet* = *vliyet*).  
*elçi*, sol, trimis, om de legătură, ambasador (rom.: *elciu*).  
*elviye* (pl. din *liva*), sangeacuri, unități administrative-teritoriale otomane (vezi și *liva*, *sangeac* = *sancak*).  
*emekdar*, cel care slujește, slujbaş, slujitor.  
*emin*, intendent, administrator, sigur, cinstit, asigurat, fidel.  
*emir*, căpetenie, comandant, șef, prinț.  
*emir-i ahor* (rom. *imbrohor*), șeful comisiilor, marele comis (vulg. *mirahor*).  
*emir-ül-ümera*, „emir al emirilor”, denumire persană pentru *beilerbei* (vezi și *mirimiran*).  
*esir* (pl. *üsera*), prizonier de război, rob.  
*esnaf*, „clase”, breaslă, corporație, artizani, negustori.

*eşkiya* (pl. de la *şaki*), răufăcători, hoți, bandiți, haiduci.  
*ezan*, „chemare la slujbă”, cântarea muezzinului de pe minaret, invitându-i pe musulmani la slujbă.

## F

*fatom*, măsură de lungime (1,62 m)  
*feregea* (*ferace*, *ferece*), vâl lung, ca o pelerină, purtat de femeile musulmane.  
*fersah*, măsură de lungime; o oră de mers călare, la pas obișnuit (5,985 km).  
*firman* (*ferman*), poruncă emisă în numele sultanului purtând monograma acestuia numită *tugra*; ordin, ordonanță.  
*funt*, măsură de greutate de ½ kg.

## G

*gazal* (tc. *gazel*) *efendi*, cântăreț la biserică, de muzică lirică.  
*gaziu* (*gazi*), luptător pentru religia musulmană, erou.  
*geamie* (*cami*), moscheie, loc de adunare, lăcaș de cult (mai important).  
*gebegi* (*cebeci*), ostaș în zale, cuirasier, chesonar, categorie de oaste otomană.  
*gebegibași* (*cebecibași*), căpetenia corpului gebegiilor;

intendentul arsenalelor militare.

*gebeli* (*cebeli*), „ostaș cu zale” armurier, cuirasat.

*gelalii* (*celâli*), răsculați, calificativ atribuit mișcărilor care au zguduit Imperiul otoman în sec. XVI-XVIII.

*gelep* (*celep*), cel care atrage sau aduce; negustori însărcinați cu aprovizionarea capitalei otomane (Istanbul).

*gelepkeșan* (*celebkeșan*), negustor de oi, vite etc.

*ghedikliu* (*gedikli*), categorie de slujbași din Serai, având anumite privilegii (apanaje etc.).

*ghiaur* (*gâvur*), forma populară din *kâfir* (citește „*kiafir*”); necredincios, creștin (în sens peiorativ).

*gizie* (*cizye*), capitație, tribut plătit de supușii nemulsumani din Imperiul otoman (vezi și *haraci*).

*giziedar*, strângător de gizia, perceptor de capitație (v. și *cizyedat*)

*gömillü*, voluntar, categorie de oaste otomană.

*gönüllü* *agası*, căpetenia voluntarilor (categorie de oaste).

*gulan* (*gulâm*), om tânăr, adolescent, slujitor, sclav tânăr (în slujba unui dregător).

*gurus* (*kurus*), de la termenul german *Groschen*; monedă turcă echivalentă cu piastru (= 40 parale). În sec. XVII cântărea 6 dirhemi (19,24 gr.) de argint.

*gümrük*, vamă, taxă vamală.

*gümrük emini*, intendent de vamă, vameș.

*güvende*, femeie ușuratică, fără căpătâi.

## H

*Hadis*, tradiția și maximele profetului Mahomed transmise de succesorii săi; tânăr, proaspăt, nou.

*hadâm* (*hadım*), servitor, slujitor, eunuc (pl. *huddam*).

*hak*, ceea ce se cuvine de drept, dreptate. A veni de hac, a pedepsi, a condamna, a ucide.

*hambra* (*humbara*), grenadă, bombă mică.

*hambragi* (*hambracı*), grenadier, aruncător de bombe (de mână), bombardier.

*hamr emini*, intendent pentru vin, slujbaș care se ocupa de dările pentru must, vin etc., de la creștini.

*han*, prinț, împărat, monarh, chervansarai; loc de adăpost pentru călători.

*hanbar emini*, intendent de hambare (de magazie).

*haraba* (*araba*), car, căruță.

*haraci* (*kharadj*, *harac*), tribut, dare (plătită de supușii musulmani ai unui stat musulman); *haraci* plăteau și țările române către Poartă; vezi și *gizie*.

*haramini* (*harami*), aramini, răufăcători, hoți.

*haseki* (rom. *hasechiu*), vechiul corp de gardă al Seraiului, sfetnic.

*haseki-aga*, căpetenia hasekiilor (vezi *haseki*).

*hass*, feudă cu venit anual de peste 100.000 de aspri.

*hatip*, predicator, orator, preot musulman care pronunță la slujba de vineri predica zisă *hutbe*.

*hاتیșریف* (*hatt-ı şerif*), „scris ilustru”, firman împărătesc purtând monograma sau scrisul sultanului cu formula „să se procedeze ca atare” sau altă formulă (vezi și *hatihumai un*).

*havan* (*havan topu*), tun de calibru mai mic, obuzier.

*hazine*, vistierie, tezaur, magazin, depozit.

*hazinedâr*, vistiernic, tezaurier, păstrătorul vistieriei.

*hazine defterdarı*, defterdar de vistierie, slujbaș însărcinat cu evidența și strângerea dărilor cuvenite vistieriei otomane (vezi și *mal defterdarı*).

*hâkim*, judecător, cel care poruncește, guvernează

etc.; stăpân, suveran; se folosea și pentru domni români.

*Hegira* (*Hedjira Hicret*), fuga lui Mahomed de la Mecca la Medina (622 e.n.).

*hidmetkâr* (*hizmetkâr*), slujnic, slujitor, om aflat în slujba cuiva, om de serviciu.

*hisar agası*, „agă de fortăreață”, comandant de cetate”.

*hoge* (*hodja*, *hoca*), preot musulman, cărturar, profesor, domn.

*hoget* (*huccet*), document, act, dovadă (emisă de obicei de autoritățile judiciare otomane).

*humbara*, grenadă, bombă.

*humbara topu*, tun pentru aruncare de grenade.

*hutbe*, predică rostită la slujba de vineri în moscheie.

*hudavendighiar* (*Hudavendigâr*), împărat, suveran, monarh; supranume dat și sultanilor otomani.

*huzmet* (*hizmet*), slujbă, servicii, obligație, prestație.

*hünkîar* (*hünkâr*), prescurtare din *hudavendighiar* (*Hudavendigâr*).

## I

*iamac* (*yamak*), ajutor, ostaș de rezervă, recrut (categorie în oastea otomană).

*iazâgiu* (*yazıcı*), scrib, diac, secretar.

*icioglan (içoĝlan)*, „copil de casă, paj, slujitor.

*ienicer (yeniçeri)*, „ostaş nou”, oaste permanentă din Imperiul otoman, formată prin recrutarea și izlamizarea unor copii ai anumitor popoare creștine din Imperiul otoman.

*imam*, preot musulman care slujește la cele cinci rugăciuni zilnice.

*imaret*, instituție de binefacere, cu bucătărie pentru săraci, călători etc.; azil.

*Islam (Islâm)*, „resemnare”, religia musulmană inițiată de Mahomed (570-622).

*ispenge (ispenee)*, dare de o cincime (din robi); taxă percepută de la creștinii din Imperiul otoman ca simbol al iertării și libertății lor; era de 25 de aspri (25 *akçe*), reprezentând tocmai a cincea parte din evaluarea unui rob (125 *aspri*). Derivă din *iz* + *pencik* sau *ez* + *pencik* (= *pencüyek* = unu la cinci sau unu din cinci = o cincime).

*iş erleri*, oameni de slujbă, dregători otomani însărcinați cu diferite misiuni (în provincie).

*iuzbaşi (yüzbaşı)*, comandant peste 100 de ostași (companie), căpitan (rom. *iuzbaşa*).

*Inaltul-Devlet*, Imperiul otoman, statul otoman.

## K

*Kaaba (Kâbe)*, Templul de la Mecca, venerat de musulmani.

*kadeh kethudası*, chehaia de pahare, intendentul (șeful) paharnicilor.

*kadiasker (kadiasker)*, „judecător de oaste”, rang superior în organizarea ecleziastică otomană.

*kayıd (kayd, kayıt)*, înregistrare, registru, condică, act de arhivă (pl. *kuyud*)

*kal'a (kale)*, cetate, fortificație, întăritură.

*kalem*, creion, condei, birou, cancelarie (împărțirea diferitelor instituții otomane în *Kalem-uri*).

*kalemiye*, slujbașii care lucrează cu pana, cărturari, dregători ai cancelariilor otomane.

*kantar*, măsură de greutate echivalentă cu 44 ocale sau 56,443 kg.

*kamun (+ en)*, lege, regulă, ordine (stabilă), regulament, pravilă (*kamunen*, după lege, potrivit legii).

*kapâkulu (kapıkulu)*, „oastea de poartă”, oastea permanentă otomană, ienicerimea (vezi și *kapuhalkı*); oaste de gardă.

- kapucular kethudası*, chehaiaua capugiilor, intendentul portarilor din Serai etc.
- kapudan*, amiral, comandant de marină otomană, căpitan (comandant) de cetate.
- kapukuhu*, „oastea de Poartă”, oaste permanentă în Imperiul otoman, corpul ienicerilor.
- Kasâm (Kasım)*, ziua de „Sf. Gheorghe”.
- kavas (gavas)*, paznic; om aflat în slujba unui demnitar, unei instituții etc.
- kethuda* (sau *kehaya*), intendent, staroste de breaslă.
- kethudabei (kethudabey)*, intendentul (adjunctul) marelui vizir, intendent (al unei corporații etc.).
- kethuda yeri*, „locuitor de kethuda”, rang în organizarea militară otomană.
- kevser*, „izvor de apă de rai”, nectar.
- kiatib (kâtib)*, secretar, scrib, diac (vezi și pl. *küttab*).
- kilise*, biserică, lăcaș de cult creștin.
- kırcılar*, paznicii de câmp, oameni (slujbași) care umblau pe câmp pentru paza recoltelor etc.
- kise (kese)*, pungă, sumă de 500 piaștri (guruș).
- kocabası* (cit. *kodjabaşı*), „căpetenie în vârstă”, fruntaș la sate, șeful unei comisii etc.
- koçi*, trăsură, căruță specială pentru persoane (cocie).
- kolaç (kulaç)*, unitate de măsură pentru lungime (brațele întinse).
- kors*, curuți, denumire dată unui grup de populație din Ungaria care a luptat împotriva habsburgilor.
- kral*, crai, principe, rege, împărat.
- kuyûd* (pl. din *kayd*, *kayıt*), „înregistrări”, registre, condici, acte de arhivă.
- kuloglu*, „fiu de rob”, denumire dată urmașilor robilor sau ienicerilor; categorie de oaste otomană.
- kul taifesi*, „ceata de robi”, oastea de ieniceri.
- kumbaragibași (humbaracıbaşı)*, șeful grenadierilor.
- kundak*, cundac, postament (la carele de tunuri), patul puștii, fașe (pentru copii).
- kura yazıcıları*, scribii care efectuau înregistrări prin diferite sate, pentru eventuale achiziții (de cereale etc.), ofereau arvune etc.
- kürsi*, pupitru pe care se pune Coranul, loc pentru predică.
- küttab* (pl. din *kâtib*, cit. *kiatib*), scribi, secretari, diaci, grămăticii.

## L

- lagâmgi (lâgımci)*, „cel care sapă tunel”, pionier, categorie de oaste otomană.

*lala*, dascăl, doică, persoană angajată pentru creșterea sau instruirea unui copil, sfetnic.

*levend*, mercenar, marinar, ostaș, voluntar, om cu un aer cavaleresc.

*liva*, denumire persoană pentru *sangeac* (*sancak*).

## M

*mahala* (*mahalle*), cartier, parte a unui oraș, având denumire specială.

*mal*, loc special din moscheie pentru sultani, pentru femei, loc de adunare pentru muezin (*müezzîn*); cerc, societate.

*mahlûl kâtibi*, secretar pentru bunuri libere (vacante), fără moștenitori.

*mahzar*, jalbă adresată de locuitorii unei provincii către sultan sau alți dregători, petiție colectivă.

*mal*, avuție, tribut, haraci, vistierie, avere, bunuri, bogăție, bani, mărfuri.

*mal defterdar*, defterdar pentru dări (cuenite miriei, adică fiscalului); vezi și *hazine defterdari*.

*malik* (*melik*), titlu cu dublu înțeles de rege și împărat, corespunzător titlului bizantin  $\delta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\varsigma$ .

*mangâr* (mangır), veche monedă mică de aramă, monedă metalică, obol.

*martolos* (*martaloz*) (gr.  $\acute{\alpha}\rho\mu\alpha\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma$ ), ostași voluntari în armata otomană (formată îndeosebi din elemente balcanice), spion, iscoadă.

*mâlikâne*, posesiune viageră, stăpânire pe viață, proprietăți.

*mecet* (mescid), locaș religios, moscheie mai mică (de cartier).

*medilis* (*meclis*), adunare, întrunire, sfat, parlament.

*medrese*, lăcaș de cultură religioasă musulmană, seminar mahomedan, școală.

*mehterbași*, șeful muzicii militare (imperiale, domnești, vizirale, etc.).

*mehterhane*, muzica curții împărătești otomane, orchestra palatului sau a marilor dregători, inclusiv de la curțile domnilor români (rom. *meterhanea*).

*meidan* (*meydan*), piață publică, câmp de luptă, loc liber (rom. *maidan*).

*mektubi* (*mektupçı*), mektupciu, cel care se îngrijea de corespondența unui demnitar (mare vizir etc.).

*melek*, înger, om liniștit și bun.



- memleket*, țară, provincie, principat.
- menzil*, loc de popas, stație de poștă, loc de descindere a oastei; drum parcurs într-o zi.
- menzilgiu (menzilci)*, conducătorul unei stații de poștă, slujitor la poștă, curier, poștaș, cel care se îngrijește de aprovizionarea locurilor de popas.
- menzilhane*, casă de poștă, loc pentru schimbarea cailor olacilor.
- menzil odabaşı*, comandantul casei de poștă.
- merhale*, distanță parcursă într-o zi, stație, conac.
- mesgid*, v. mecet.
- mesken*, locuință, casă, loc de sedere.
- mevacib*, solde, salarii.
- mevkufât*, averii destinate pentru fundații pioase (*evkaf*, pl. din *vakf*); bani proveniți din venituri excedentare; cancelarie pentru venituri și cheltuieli din *vakâfuri*; rețineri, surplusuri.
- mevlana (mevlâna)*, doctor în teologie, mare cadiu, cărturar.
- mevlâ* (pl. *mevâli*), posesor, stăpân, proprietar, rob eliberat, prinț, suveran, titlu acordat tagmei cărturarilor de seamă (pop. *molla*).
- mevlânâ (mevlâ + nâ)*, „efendiul nostru”, titlu dat unor cărturari de rang superior; jurisprudenți ai Islamului.
- mevlevi*, „derviș, învățitor”, sectă musulmană inițiată de Mevlana Djelaleddin-Rumi (sec. XIII).
- mevleviyet*, funcția de cadiu (*kadi*).
- mezat*, licitație, vânzare prin concurență.
- mezraia* (pl. *mezâri*), teren agricol, tarla.
- mihmandar*, călăuză, cel care este însărcinat cu primirea oaspeților străini; ghid.
- mihrab*, nișă așezată în peretele din față a unei moschei și orientată spre Mecca; loc destinat preotului musulman (*imam*); are și sensul de moscheie.
- mi'mar*, arhitect, constructor, inginer constructor.
- mimar aga*, „agava arhitecților”, arhitect-șef, șeful constructorilor.
- minaret (minare)*, turnul unei moschei, din care *müezzimul* cântă chemarea la slujbă, numită *ezan*.
- minber*, treptele din interiorul moscheiei (dreapta) de unde se predică în timpul slujbei de vineri și a altor sărbători.
- mir* (prescurtare din *emir*), comandant, căpetenie, prinț, șef.

- mirahar*, vezi *emir-i ahor* și *imbrohör*.
- mirie (miri)*, ceea ce aparține fiscului sau statului, beilic, vistieria statului, tribut.
- miri*, mirie, fisc, ceea ce aparține statului, haraci.
- mir-i-liva*, căpetenia unui sangeac; denumire persoană pentru *sangeacbei* (presc. *mirliva*).
- mir-i-miran*, „emir al emirilor”, denumire persoană pentru *beilerbei (beylerbeyi)*.
- mirliva (mir-i-liva)*, denumire persoană pentru *sangeacbei*.
- mirie (miri)*, fisc, stat, tezaur public, ceea ce aparține statului.
- molla*, aspirant la teologie islamică, judecător musulman mai de seamă, mare cadiv (vezi *mevlana, mevleviyet*).
- muâfiyet beratı*, berat de scutire, act împărătesc de imunitate sau de privilegii.
- mubaşir*, comisar, însărcinat cu rezolvarea unei pricini, delegat, împuternicit.
- muftiu, (müftü)*, cel care dă sentința juridico-religioasă numită *fetva*; mare cadiv; *şeihul-islam (şeyh-ul-islam)*, interpretul legii musulmane (*şeriat*), şeful clerului mahomedan.
- muhafâz (muhafız)*, cel care păzește (ceva), păzitor, comandant de cetate.
- muhafâz-paşa*, paşă însărcinat cu paza unei cetăți, unui oraş etc.
- muhasebegi (muhasebeci)*, slujbaş însărcinat cu evidența unor chestiuni financiar-contabile, contabil.
- muhassil*, cel care produce, cel care percepe (taxă etc.), locțiitor de guvernator (al unei provincii), guvernator.
- muhtesib*, vechi dregător otoman care exercita simultan misiunea de primar și de șef al poliției; încasator de dări, socotitor.
- muhurdar (mühürdar)*, slujbaş însărcinat cu aplicarea sigiliului unui demnitar otoman (marele vizir etc.).
- muhzır*, aprod care prezintă pe împricinați în fața judecătorului.
- muhzâr aga (muhzır-aga)*, șeful aprozilor.
- mukataa*, arendă, fermă, surse de venituri ale fiscului otoman care puteau fi arendate pe diferite termene.
- mukataagi (mukataacı efendi)*, șeful muhataagiilor, căpetenia celor însărcinați cu arendarea *mukataalelor*.
- mukavele*, contract, convenție, înțelegere, angajament.

*muktesib*, „cel care câștigă” (prin comerț etc.); slujbaş însărcinat cu calcularea unor venituri.

*musahib*, însoțitor, sfetnic, curtezan.

*mustahfiz*, cel aflat în pază, garnizoană de pază (la o cetate etc.).

*mutasarrâf* (*mutasarrıf*), vice-governator al unei provincii, stăpânul unor bunuri, dregător otoman.

*mutbah-emini*, intendentul bucătăriei (imperiale).

*muteber*, ceea ce este respectat, luat în seamă, valabil, în vigoare (o lege etc.).

*muteferrika* (*müteferrika*), diferit, selectat, garda imperială călare, o categorie de slujbași din Serai.

*mutesellim* (*mütesellim*), cel convertit la islam, vice-governatorul unei provincii, reprezentantul unui pașă într-un oraș sau district (vezi și *musellim*, *mütesellim*).

*müteveli*, intendent pentru fundații pioase, epitrop.

*müezzin*, dascălul care cântă din minaret chemarea (*ezan*) musulmanilor la slujbă.

*mühürdar*, slujbaş însărcinat cu păstrarea și aplicarea sigiliului unor demnitari otomani; secretarul particular al unui vizir etc.

*mülkiye*, administrativ, civil, politic.

*müstakil*, independent, slobod, liber, de sine stătător.

*müşir*, cel care comandă, comandant, mareșal, vizir.

*müşteri*, cel care cumpără, cumpărător (rom. mușteriu).

*mütesellimân*, pl. din *mütesellim*.

*mütevelli*, epitrop, intendent de fundații pioase numite vacufuri.

## N

*nahie*, subdiviziunea administrativă a unei cazale (*kaza*) împărțită în sate (*karye*).

*naib* (*naip*), ajutor de cadiu, cadiu.

*nakib* (*nakib-ül eşraf*), demnitar de seamă în ierarhia cărturarilor otomani, căpetenia ulemalelor dintr-o provincie, împuternicitul clerului la Poartă, considerat ca reprezentantul descendenților din familia profetului Mahomed.

*nazır*, inspector, supraveghetor, intendent însărcinat cu controlul financiar în orașele mai mari din Imperiul otoman, comandant de cetate la turci.

*nazâr-aga*, agaua-comandant, căpetenie (peste o cetate etc.).

*nefer*, ostaş, om, persoană.

*nevahi* (pl. din *nahiye*), comune, ținuturi, provincii; țări.

*niyabet*, funcție de judecător religios al unei provincii; locuitor; regiune administrativ-judiciară cârmuită de un naib.

*nişangiu (nişancı)*, șeful biroului unde desena monograma sultanului pe firmele imperiale. Se numea și *tevkii* (sau *tugrak...*)

## O

*oca (okka)*, unitate de măsură pentru capacități și greutate; în trecut era de 400 dirhem sau 1.250 kg; s-a echivalat cu 1 kg.

*oda*, odaie, cameră, încăpere, unitate militară de ieniceri (companie), cazarmă.

*odabaşi (odabaşi)*, căpetenia unei companii numită *oda*; gardian, portar, paznic, cămăraş.

*ogeac (odjak, oca)*, vatră, cămin, familie, dinastie, corpul ienicerilor.

*ordie (ordu)*, oaste, armată.

*orta*, mijloc, centru, jumătate; companie de ieniceri.

*ortac (ortak)*, asociat, părtaş.

*osmanlî (osmalı)*, otoman, cetăţean al Imperiului

otoman; curent de ideologie otomanistă.

## P

*padişah*, titlu de origine persană purtat de sultanii otomani (*padişah-ı al-i Osman*), suveran, monarh, împărat.

*palanca (palanka)*, o întăritură făcută din lemn și pământ.

*pandur (pansur)*, ostaş, pedestru, lefegiu, creştin.

*pandur agası*, agă al oastei de panduri alcătuită din elemente creştine.

*papaz*, preot, clerul creştin (inferior).

*para*, monedă turcească echivalentă cu a 40-a parte dintr-un gurus.

*paşa*, titlu oficial al vizirilor și marilor demnitari militari otomani; guvernatorul unei provincii.

*paşalık*, provincie cârmuită de un paşă.

*pâye*, rang, grad, titlu; se dădea, de obicei, celor din tagma cărturarilor otomani (rom. *paiea*) sau altor personalități, mai cu seamă, în cazul unor misiuni speciale (ambasador etc.).

*peic (peyk)*, valet, ostaş din garda sultanului; la români: ostaşi din garda domnului; satelit.

**R**

*rahîb*, călugăr, preot, creștin de seamă.

*rahle*, pupitrul pe care este așezat Coranul în geamii.

*raia* (*re'aya*), turmă, gloată, populație, supuși care plătesc dări, locuitori, țărănime (musulmană și creștină); începând din secolul al XVIII-lea a desemnat doar populația creștină din imperiul otoman.

*rakiyme*, scriitură, depeșă, scrisoare.

*reis*, șef (de stat, de asociație etc.), căpetenie, căpitan de corabie.

*reis-efendi*, șeful reisilor, șeful scribilor, de la Cancelaria pentru relațiile externe (v. și *Reis-ül-küttâb*).

*reis-ül-küttâb*, șeful scribilor (v. și *Reis-efendi*).

*rendjber* (*rencber*), om sărac, nevoiaș, necăjit, țaran, negustor.

*reșkeș* (*pișkeș*), daruri (oferite și de domnii români sultanului și marilor dregători otomani); dar, plocon.

*rîr* (*pâr*), bătrân, starostele unei comunități religioase, patronul sau protectorul unei corporații (*esnaf*).

*rutbe* (*rûtbe*), rând, treaptă, grad, rang.

*ruznamegiu* (*ruznameci*), slujbaș însărcinat cu ținerea

evidenței de venituri-cheltuieli, de călătorie etc.

*rü'esa* *yiğitbaşisi*, căpetenia reisilor (de corăbii).

**S**

*salat*, rugăciune rituală la musulmani.

*sandal*, barcă, luntre, lotcă, șalupă.

*sandjak agasî* (*sancak agası*), „agă de steag”, trimisul Porții, care aducea steagul la înscăunarea domnilor.

*sanduk emini*, intendentul unor venituri, intendentul „cutiei milelor”, casier, vistier (var. *sandık emini*).

*sangeac* (*sandjak, sancak*), steag, drapel, unitate administrativ-militară otomană, condusă de un *sangeacbei* (vezi și *liva*).

*sangeactar* (*sancaktar*), purtător de steag, stegar (sinonim cu *bairactar-bayraktar*).

*sangeacbei* (*sancakbeyi*), bei de sangeac, căpetenia unității administrativ-militare numită sangeac.

*sansongi-başı*, căpetenia sansongiilor (categorie de oaste otomană).

*saradj* (*sarac*), curelar, șelar, cel care confecționează sau vinde curele, harnașamente etc.

- sarigea* (*saridja*, *sarica*), vechi corp de oaste neregulată de cavalerie aflată în slujba unor dregători otomani.
- sarâkcibași* (*sarikçibași*), starostele slujbașilor care se îngrijesc de turbanul padișahului, vizirului sau altor dregători otomani.
- satırdji* (*satırcı*), slujitor din garda de onoare a sultanului sau a domnilor; halebardier (rom. *satiraș*).
- satârdjibași*, căpetenia satârdjilor, șeful cortului domnesc; curier, călăraș.
- sefer*, călătorie, expediție militară, campanie, război.
- segban* (rom. *seimeni*), corp special din oastea otomană de ieniceri, corp de oaste care se îngrijea de câinii de vânătoare din Serai; oaste neregulată aflată în slujba unor dregători otomani (vezi și *seimeni*).
- segbanbași*, căpetenia oastei de segbani (*seimeni*); unul dintre comandanții de frunte ai oastei otomane permanente (ieniceri).
- seimeni*, corp de infanterie ce alcătuiă garda curții domnești, format din lefegii străini (sârbi și bulgari); vezi și *segban*.
- senet* (*sened*), act, dovadă, document, chitanță, poliță, diplomă etc.
- Serai* (*Saray*), palat, reședința sultanilor otomani din Istanbul.
- seraschier* (*serasker*), comandant de oaste în timpul unei expediții otomane (sin. cu *serdar*).
- ser bevvin*, „capul ușierilor”, șeful portarilor; denumire persană pentru *capugibași* (*kapucubași*).
- serçavuşan* (*ser-çavuşan*), căpetenia ceaușilor (sinonim cu *çavuşbași*).
- serdar*, căpetenie, comandant (de oaste, de cetate etc.), vezi și *seraschier*.
- serdengheciti* (*serdengeçti*), „cel care renunță la capul său”, ostaș de sacrificiu, corp special în oastea otomană, cu soldă mărită.
- serhat* (*serhad*), hotar, graniță, margine de țară, provincie de margine (a Imperiului otoman).
- silahdar*, „purător de armă”, dregător militar care se îngrijește de armele unui suveran; corp special în armata otomană.
- silahşor*, „omul cu armă”, purtător de spadă, spătar, mușchetar din garda sultanului (vezi și *silahdar*).

- smif*, clasă, categorie, pătură socială distinctă, grad (pl. *esnaf*).
- sipahi*, „spahiu”, denumirea a două categorii distincte în organizarea militară otomană (de cavalerie): 1) *cu solde*, care aparțineau oastei permanente (*Kapukulu*); 2) *cu feude*, care făceau parte din oastea de provincie (timarioți, zaimi etc.).
- sipahi kethudasi*, intendentul sipahiilor deținători de feude (timar) din Imperiul otoman.
- solak*, „stângaci”, corp de arcași din garda sultanului.
- subași* (*subaşı*), căpetenie de oaste sau poliție; dregător însărcinat și cu strângerea dărilor în provincie; inițial, a fost comandantul suprem al oastei; comandant de rang inferior.
- subașâlâc* (*subaşılık*), funcția de subași sau teritoriu aflat sub autoritatea unui subași.
- sultan*, prinț, suveran, monarh, titlu dat împăraților și principilor tătari, otomani. După un nume propriu înseamnă prinț (*Selim-sultan*) sau prințesă (*Fatma-sultan*).
- surat* (*sure*), capitole din Coran (cartea sfântă a musulmanilor).
- suret* (*sû*) copie, text, vedere (din afară), regulă, fel, mod, figură, înfățișare.
- suret-i defter*, copia defterului, copia unei condici, textul unui catastif.
- sür'at topu*, tun de viteză (cu tragere rapidă), tunuri ușoare.
- suvari mukabelecisi*, controlor financiar al oștii de cavalerie.
- §
- şadirvan* (*şadırvan*), fântână arteziană, jet de apă, instalație specială de apă (în curtea moscheilor etc.), pentru abluțiune sau pentru alte scopuri.
- şakloz*, categorie de tun.
- şatâr* (*şatır*), șătrar, cel care se ocupă de cortul împărațesc, viziral etc.; slujitor în escorta sultanului, vizirului etc.
- şăică* (*şayka*), barcă, luntre, lotcă, corabie mică.
- şâkk-î evvel* (*Şikk-ı-evvel*), slujbaş superior însărcinat cu administrarea finanțelor otomane, ministru de finanțe (sinonim cu *başdefterdar*).
- şehir emini*, *şehir kethudasi*, „intendentul orașului”, administratorul treburilor

*tevliyet*, slujbă pentru administrarea fundațiilor pioase numite *vakf*; epitropie.

*timar*, feudă cu venit anual până la 20.000 de aspri, deținută de timariot (spahiu cu feudă).

*timar defterdarî*, defterdar de timar, cel care se preocupă de problemele financiare ale timarelor.

*timariot*, posesor de feudă numită timar (*ehl-i timar*, *sipahi*).

*tonbaz*, tombaz, ponton, corabie specială pentru construirea de poduri.

*top*, tun, minge.

*topci (topçu)*, tunar, jucător cu mingea.

*topcibași (topçubași)*, șeful tunarilor, comandantul tunarilor.

*topci agasî*, agaua tunarilor, căpetenia corpului de tunari.

*tug (tui)*, semn distinctiv în ierarhia militară otomană, format din păr de coadă de cal fixat pe o prăjină. Numărul tuiurilor varia după rang; sangeacbeiuul avea un tugi, beilerbeii două sau trei, marele vizir până la cinci, iar tuiurile sultanului ajungeau până la 7 sau 9. Domnii români primeau de obicei două tuiuri, dar unii au avut trei tuiuri (Gheorghe Duca, D. Cantemir ș.a.).

*tugra (tura)*, monograma sultanului, aplicată pe documente oficiale (firmane, hatișerifuri, berate etc.).

*turban*, acoperământ pentru cap, alcătuit dintr-un fes, peste care se înfășoară o bandă lungă de mătase sau de pânză, purtat de orientali (*kavuk*).

*tüfenkçi*, pușcaș, cel care poartă armă; categorie în oastea otomană.

*türbe*, mauzoleu la turci, capelă, mormânt venerat de musulmani.

*turnagibași (turnacıbași)*, șeful șoimarilor, căpetenie în oastea otomană (sinonim cu *serturna'i*).

## U

*ulak*, curier, poștaș (rom, *olac*).

*ulüfe (ulüfe)*, leafă, soldă pentru ostași, ieniceri etc. (lunar, trimestrial etc.).

*usküf*, cucă, însemn de domnie.

## V

*vacuf (vakuf, vakıf, vakf)*, fundație pioasă, instituție de binefacere publică (la musulmani).

*vadră*, măsură de capacitate care avea în Oltenia 12 ocale, iar în restul Țării Românești, vadra dreaptă



sau domnească avea 10 ocale (= 12,88 l).

*Vak'anivis*, cărturar însărcinat pentru înregistrarea faptelor, cronicar, analist (oficial).

*valiu* (*vali*), guvernatorul unei provincii numite vilaiet (*vilâyet*).

*vechil* (*vekil*), locțiitor, împuternicit, delegat, adjunct, ministru.

*vechilhardji* (*vekilharcı*), slujbaş însărcinat cu evidența cheltuielilor (cuiva etc.).

*vekayiname*, „carte de evenimente”, cronică.

*veli*, sfânt, tutore, binefăcător.

*vezâif* (pl. din *vazife*(m slujbe, solde, lefuri (câteodată se referă și la *tribut*).

*vezir* (rom. *vizir*), slujbaş de rang superior, ministru (cu atribuțiuni civile și militare); marele vizir.

*vilaiet* (*vilâyet*), provincie, unitate administrativ-militară în Imperiul otoman, condusă de un valiu (*vali*). *Vezi* și *eyalet* (*eyalet*).

*vire*, capitulare condiționată, predarea unei cetăți etc., cu anumite condiții.

*vizirat*, cel care deține rangul de vizir, de mare vizir; instituția marelui vizirat.

*voinici*, ostași creștini din armata otomană folosiți pentru servicii auxiliare.

Y

*yali*, mal, țârm, marginea unei ape.

*Yali agası*, (*Iali, agası*), „agă de țârm”, căpetenie tătară pe țârmul Mării Negre, în partea Buceagului.

*yaya*, „pedestru”, pedestrași din armata otomană organizați în unități de 10 sau 100 sau 1000 de oameni.

*yamak*, recrut, trupe auxiliare.

*yasak kulu*, paznic, cel care interzice (încălcarea legii etc.); taxă pentru paznici (*yasak kulu akçesi*).

*yerli kulu*, „rob local”, garnizoană locală, oaste recrutată dintr-o regiune și stabilită acolo.

*yevmiye*, ceea ce se cuvine pe o zi; soldă zilnică; evidența pe zile; jurnal.

*yighitbași* (*yiğitbaşı*), căpetenie peste viteji (curajoși), slujbaş în vechile bresle (*esnaf*), însărcinat cu executarea unor misiuni; căpitan peste mai multe corăbii.

*yurd* (*yurt*), cort, vatră, ținut natal, patrie.

*yük*, „povară”, greutate, încărcătură, sumă de 100.000 de piaștri (*guruş*), măsură de greutate (150-205,4 kg).

unui oraș, un fel de primar.  
*șeic* (*șeyh*), bătrân venerat, cărturar de seamă, starețul unui lăcaș de cult numit *tekke*, sfânt, șeful unui trib (arab).  
*șeih-ül-islam* (*șeyh-ül-Islâm*), șeful clerului mahomedan, interpretul cel mai autorizat al legii musulmane, căpetenia clerului dintr-o provincie (vezi și *muftiu*, *muftü*).  
*șeriat* (*șer'*), legea sacră musulmană, totalitatea legislației islamice.  
*șerif kaza*, „cadiat ilustru”, unitate administrativ-judiciară de seamă, în comparație cu altele, similare.

T

*tabie* (*tabi'a*, *tabiye*), fortificație, întăritură, bastion.  
*tahsildâr*, perceptor, încasator, strângător (de dări etc.).  
*tahrir*, înscriere, înregistrare, recensământ, conscripție, înscris.  
*tain* (*ta'yin*), desemnare, numire, stabilire, fixare, rație (zilnică, lunară etc.).  
*tarih*, inscripție, dată, cronogramă.  
*tarihçi efendî*, cronicar sau cel care scrie datele unor evenimente în inscripții, de obicei în versuri.

*ta'un*, epidemie de ciumă, pestă.  
*tekialif-i şakka* (*takâlif-i-şakka*), dări apăsătoare, impozite grele, corvezi, prestație în muncă.  
*tekiye* (*tekke*), lăcaș de cult musulman; casa dervișilor.  
*telal* (*tellâl*, *dellâl*), strigător public, care anunță o veste (în sat etc.), pristav, crainic.  
*telhis*, raport scris, expunere pe scurt, rezumat, referat.  
*temessük*, act, dovadă, chitanță etc.  
*temessükât*, pl. din *temessük*.  
*temlik*, a face proprietar, a împrumietări (pe cineva).  
*terakki*, urcare, avansare, progresare, majorare (soldelor).  
*terakkili*, ostaș cu soldă mărită (vezi *terakki*).  
*terdžuman* (*tercüman*), dragoman, traducător, tâlmaci, interpret.  
*teşcherea* (*tezkere*, *tezkire*), scrisoare, permis, salvconduct, pașaport, memoriu, biografie, act de învoire, adevăriniță; pungă cu bani, bani, act, dovadă (pentru aducere aminte), permis, adevăriniță, chitanță, pașaport (v. și *teşcherea*).  
*tezkeregiu* (*tezkerrci*), slujbaș care scrie tezkerele (rom. *teşcherea*).

## Z

*zabit*, „cel care stăpânește”, ofițer, căpetenie militară, zapciu, comandant de oaste.

*Zagargibașâ-aga* (*zağarcibași-aga*), agaua zagargiilor, căpetenia corpului de ostași numiți zagargii. Aveau grijă de câinii de vânătoare.

*zahire*, cereale, furnituri, în special grâu și orz pentru aprovizionarea Istanbulului și a trupelor otomane (rom. *zaherea*).

*zaim*, posesor de feudă numită *zeamet*, cu un venit anual între 20.000-100.000 de aspri; o categorie a oastei otomane de provincie.

*zeamet*, feudă cu venit anual între 20.000 și 10.000 de aspri.

*zekât*, obligație religioasă de a împărți săracilor o parte din avere (1/40); una din cele cinci condiții de a deveni musulman.

*zimmi*, cel ocrotit, protejat; desemna pe creștinii și celelalte populații nemulsumane dintr-un stat musulman; supuși nemulsumani (v. și *ehl-i-zimmet*).

*zira*, unitate de măsură pentru lungimi (vezi *arșin*).

*zurbagiu* (*zorba*), rebel, răsculat, cel care folosește violența.